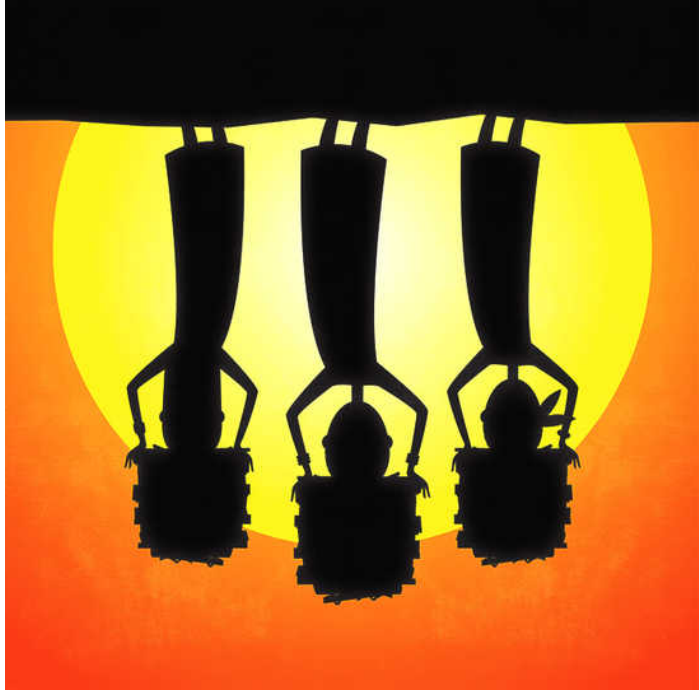


Нозібеле и три волосина

Nozibele i jej trzy włosy



Tessa Welch ✎  
Wiehan de Jager 🗣️  
Ania Voznaia 📄  
Russian / Polish 😊  
Level 3 📊



## Storybooks Poland

[global-asp.github.io/storybooks-poland](https://github.io/storybooks-poland/global-asp)

Нозібеле и три волосина / Nozibele i

jej trzy włosy

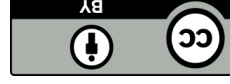
Written by: Tessa Welch

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: Ania Voznaia (ru), Aleksandra

Migorska (pl)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Poland in an effort to provide children's stories in Poland's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





Однажды, три девушки пошли собирать хворост.

...

Dawno temu trzy dziewczynki poszły nazbierać drewna.



День был жаркий, и они пошли к реке купаться. Они играли, плескались и плавали в воде.

...

День был горячу, więc poszły też wykąpać się w rzece. Bawily się, pluskały i pływały w chłodnej wodzie.



И пёс понял, что Нозибеле его обманула. Он побежал и прибежал к деревне. Но братья Нозибеле ждали его с большими палками. Пёс развернулся и убежал, и с тех пор его не видели.

...

Wtedy pies zrozumiał, że Nozibele go oszukała. Wybiegł z chaty, biegł i biegł aż dotarł do wioski Nozibele. Tam jednak czekali na niego jej bracia. Mieli wielkie kiję. Pies odwrócił się na pięcie i uciekł. Nikt od tamtej pory go nie widział.



Вдруг, они увидели, что было уже темно. Они поспешили обратно в деревню.

...

Nagle zorientowały się, że zrobiło się bardzo późno i pośpieszyły z powrotem do wioski.



Пёс пришёл домой и начал искать Нозибеле. “Нозибеле, где ты?” кричал он. “Я тут, под кроватью,” сказала первая волосина. “Я тут, за дверью,” сказала вторая волосина. “Я тут, в загоне для скота,” сказала третья волосина.

...

Pies wrócił do domu i zaczął szukać dziewczynki: „Nozibele, gdzie jesteś?” – wołał. „Jestem tutaj, pod łóżkiem” – odpowiedział pierwszy włos. „Jestem tutaj, za drzwiami” – powiedział drugi włos. „Jestem tutaj w płocie” – odpowiedział trzeci włos.



когда они были уже почти дома, Нозибеле потрала шену. Она забыла своё ожерелье! "Пожалуйста, пойдёте со мной!" просила она своих подруг. Но подруги сказали, что уже слишком поздно.

...

Кiedy były już prawie w domu, Nozibele dotknęła ręką swojej szyi. Okazało się, że zapomniała naszyjnika! "Proszę, wróćcie ze mną!" – błagała swoje koleżanki. Niestety, obie dziewczynki uznały, że było już zbyt późno.



Как только пёс ушёл, Нозибеле вырвала у себя три волосины. Она положила одну волосину под кровать, одну за дверь, и третью в затон для скота.

...

Gdy pies wyszedł, Nozibele wyrwała trzy włosy. Jeden włos umieściła pod łóżkiem, drugi za drzwiami a trzeci w płocie, który otaczał chatę.



И Нозибеле пошла к реке одна. Она нашла свое ожерелье и поспешила домой. Но она потерялась в темноте.

...

Nozibele wróciła więc nad rzekę sama. Znalazła naszyjnik i pospieszyła do domu. Niestety zgubiła się w ciemnościach.



Каждый день она готовила, подметала и стирала для собаки. А Однажды пёс сказал, “Нозибеле, сегодня я иду встречаться с друзьями. Подмети пол, приготовь обед и постирай до моего прихода.”

...

Codziennie musiała gotować, zamiatać i zmywać dla psa. Pewnego dnia pies zwrócił się do Nozibele: „Muszę dziś odwiedzić moich przyjaciół. Pozamiataj, ugotuj i pozmywaj zanim wrócę.”

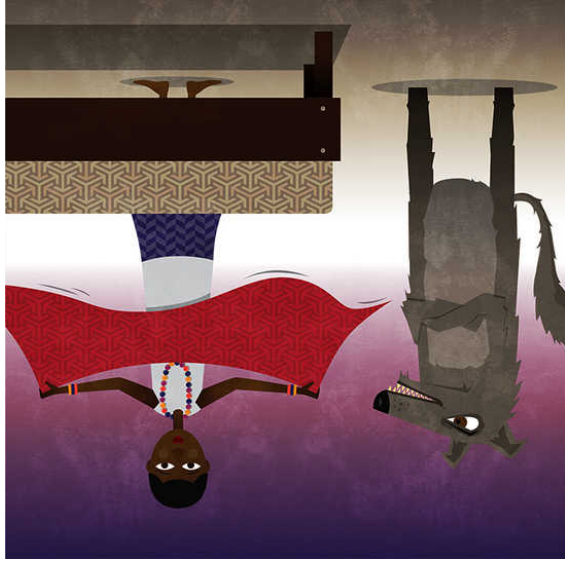




Вдалеке она увидела свет из окон хижинки. Она побежала к ней и постучала в дверь.

...

W oddali zauważyła światło dobiegające z chaty. Przyspieszyła kroku i zapukała do drzwi.



Потом пёс сказал, "Застели мне постель!" Нозибеле

ответила, "Я никогда не застелила постель для собаки."

"Застели постель, а то я укушу тебя!" сказал пёс. И

Нозибеле застелила постель.

...

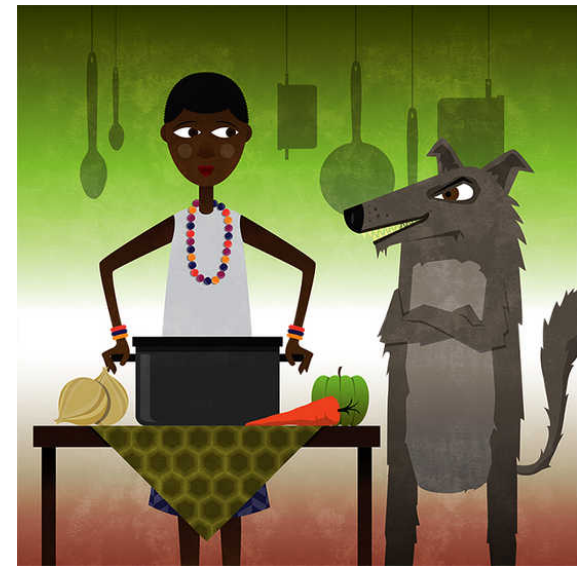
"Pościel moje łóżko!" – rozkazał pies. "Nigdy nie stałam łóżka dla psa" – odpowiedziała Nozibele. "Pościel łóżko, bo jak nie, to będę gryzł!" Więc Nozibele posłała łóżko psa.



Нозибеле удивилась когда дверь открыл пёс и спросил, “Что ты хочешь?” “Я заблудилась, и мне нужно место, чтобы поспать,” сказала Нозибеле. “Заходи, а то я укушу тебя!” сказал пёс. И Нозибеле зашла.

...

Ku jej zdziwieniu, drzwi otworzył pies: „Czego chcesz?” – zapytał. „Zgubiłam się i muszę gdzieś przenocować” – odpowiedziała Nozibele. „Wejź, bo jak nie, to będę gryzł!” Nozibele posłusznie weszła do środka.



Потом пёс сказал, “Готовь для меня!” “Но я никогда не готовила для собаки раньше,” ответила Нозибеле. “Готовь, или я укушу тебя!” сказал пёс. И Нозибеле приготовила псу обед.

...

„Ugotuj dla mnie!” – rozkazał pies. „Ale ja nigdy nie gotowałam dla psa” – odpowiedziała dziewczynka. „Gotuj, bo jak nie, to będę gryzł!” Więc Nozibele ugotowała jedzenie dla psa.